

Jumong, ill. D.S. Kim, Chan-ok



coup de cœur



bravo !



intéressant



pourquoi pas ?



problème...



hélas !

**L'Attrape-Science** (9 rue Larrey – 75005 Paris – Tél. 01 45 31 33 11)

Anne Quesemand, préface Emmanuel Le Roy Ladurie, conte fantastique illustré par Laurent Berman :

### La Mort-Marraine

C'est en 1987 que le Théâtre à Bretelles publia, chez Ipomée, une adaptation de l'un de ses spectacles. Voici donc, enfin, une réédition de ce beau livre : plus petit format, couverture souple, nouvelle mise en pages, papier (malheureusement) plus blanc, texte un peu modifié, peut-être la conséquence d'une oralité souvent pratiquée. C'est un jeu réussi sur le thème de la « Mort-Parrain », ou « Mort-Marraine », suivant les langues, et plus particulièrement à partir de la version des Frères Grimm. Humour grinçant pour un récit tragique et émouvant. Le texte et l'illustration qui le scande font toujours aussi bon ménage ! Facile à lire à haute voix. Un livre à avoir ou à racheter très vite... (E.C.)

ISBN 978-2-918134-05-3

18 €

Pour tous dès 9-10 ans

### Chan-ok

Collection Perles du ciel

Hyang-Keum Kim, trad. du coréen par Yeong-Hee Lim et Françoise Nagel, ill. Dong-Seong Kim :

### Jumong

Un beau format oblong qui mettra en valeur, tout au long du livre, cavalcades et poursuites. Jolie couverture à la belle couleur de fond jaune paille qui fait ressortir l'image éclatante du cavalier héros et qui incite à ouvrir le livre. Et là, surprise : après les pages de garde, deux doubles pages portant une frise sombre, racontent le début de l'histoire. C'est un pré-général, très rare dans l'édition, précédant la page de titre. Alors, on entre dans le vif du

sujet : couleurs, mise en pages variée... Une jolie idée. Il s'agit ici de l'histoire fondatrice du royaume de Corée. Bien raconté. Bien illustré, parfois même superbement. Le héros, enfant né d'un œuf, petit-fils du dieu des rivières et fils du Soleil, merveilleux cavalier, sorte de Moïse qui conduit les siens vers une terre nouvelle, ne pourra que réussir à venir à bout de ses ennemis et transmettre à ses descendants, pour sept cents ans, un royaume magnifique et paisible. (E.C.)

ISBN 978-2-916899-50-3

14 €

7-12 ans

### Didier Jeunesse

Collection Contes du temps d'avant Perrault

Un conte écrit par Jean-Jacques Fdida, ill. Claude Cachin, graphisme de Célestin :

### La Barbe Bleue ou Conte de l'Oiseau d'Ourdi

On ne peut qu'être sensible à la page d'introduction qui rend hommage à tous ceux, conteurs et collecteurs, grâce à qui nous avons pu garder trace de ces merveilleux récits populaires dont les créateurs d'aujourd'hui peuvent faire leur miel. Sensible aussi à la bibliographie abondante en fin de livre, même si l'on pense malgré tout qu'il serait, dans une édition courante comme celle-ci, bienvenu de noter les rééditions contemporaines disponibles. Le parti pris de dépeindre Barbe Bleue comme une sorte de serial killer sadique n'est pas le nôtre, mais chacun son idée. L'auteur du texte s'en explique d'ailleurs très bien. L'illustration se veut « réaliste » et n'est pas vraiment convaincante, mais elle est cohérente avec l'interprétation globale de l'auteur. On est, cependant, un peu trop dans une sorte de fait divers. Il demeure qu'on peut quand même se demander ce que Sébastien Chabal en pensera ! (E.C.)

ISBN 978-2-278-06482-3

14 €

Pour tous dès 8 ans



Les Aventures d'Askeladd, le petit futé dompteur de trolls, ill. S. Freudenreich, Flies France

contes

nouveautés

## Flies France

Collection La Caravane des contes

Marilyn Plénard, ill. Sacha Poliakova :

### Histoires de déserts

Un beau thème, de beaux récits comme l'« Histoire des poissons des sables », ou « La Reine de la vallée de la mort ». Mais on demeure souvent un peu sur sa faim, vu la brièveté des contes. Présentation agréable. (E.C.)

ISBN 978-2-910272-71-5

14,50 € (+)

Pour tous dès 8 ans

## Flies France

Collection Petits rusés et grands malicieux

Contes norvégiens extraits des collectes de Jørgen Moe, Peter Christen Asbjørnsen et d'autres folkloristes, trad. et adaptation Martine Desbureaux, ill. Sherley Freudenreich :

### Les Aventures d'Askeladd, le petit futé dompteur de trolls

Askeladd, au début mal aimé, mais finalement bien récompensé car très futé, va d'aventure en aventure, fait peur aux grosses brutes, combat des dragons, cavalcade, gagne le cœur des princesses, et de leurs pères l'admiration... Abbi Patrix nous l'avait souvent raconté. On se souvient encore de ces contes merveilleux. Que demander de plus à la vie ? Facile à lire, illustré intelligemment, un petit livre bien intéressant pour tous ceux qui aiment que le plus faible gagne grâce à son courage et son intelligence. (E.C.)

ISBN 978-2-910272-70-8

14,50 € (♥)

7-12 ans

## Gallimard Jeunesse

Collection Folio Junior

Kevin Crossley-Holland, trad. de l'anglais par Philippe Morgaut :

### La Bataille de Thor et autres légendes vikings

C'est à partir du livre *The Norse Myths* – qu'il écrivit en 1981 – que Kevin Crossley-Holland publia à Londres en 2002 la version pour la jeunesse de ces récits de mythes nordiques. Si le premier chapitre, comme tout conte de création, quelle que soit la culture, est un peu difficile, le reste se lit comme un roman feuilleton. Le contraste entre la drôlerie, voire l'incongruité de nombre de ces histoires et la grandeur épique du récit, la beauté infinie de certaines images, est magnifique. On rit, on pleure, on est ému à l'idée du désastre final qui ne saurait se faire attendre... Wagner chante dans notre mémoire. La couverture, de Rémi Saillard, est attirante mais le livre lui-même ne l'est pas vraiment ! Et il faudra que les bibliothécaires, les parents, les enseignants lisent à haute voix, racontent ou évoquent ces histoires, avec force. Ils se laisseront porter facilement. (E.C.)

ISBN 978-2-07-055763-9

6,10 € (✿)

10-14 ans

## Le Genévrier

Collection Caldecott

Gerald McDermott, adaptation de l'américain par Gaël Renan :

### Fils du Soleil, un conte indien pueblo

Une femme est fécondée par Seigneur Soleil. Son fils « sans père », rejeté par les autres garçons du village, décide de partir à la recherche de son père... Il existe peu d'albums sur les contes ou les mythes amérindiens. On ne peut que se féliciter de la traduction en français de celui-ci, publié en 1974 aux États-Unis, et

Raiponce, ill. P.O. Zelinsky,  
Le Génévrier



récompensé par la Caldecott Medal. C'est un album magnifique, aux dominantes noires et jaune orangé, dont les dessins géométriques évoquent des étoffes tissées ou des bijoux de perles. Les couleurs de l'arc-en-ciel marquent l'arrivée du garçon dans le domaine du Soleil. Les descentes dans les quatre chambres sacrificielles ne sont décrites que par des illustrations muettes : on suit en silence le garçon dans l'affrontement des épreuves qui l'attendent et aussi sa transformation finale. On découvre en même temps que lui le danger, et l'auteur nous oblige à un temps de suspension, avant de tourner la page, pour découvrir la manière dont il s'en est sorti. Chaque fois, c'est comme si une porte s'ouvrait, nous laissant entrevoir les astuces du jeune garçon...

Il est parfois difficile d'appréhender des mythes qui n'appartiennent pas à notre culture, mais ce n'est pas le cas ici. Le texte est simple, clair et lumineux – comme le Soleil. La force (parfois la violence) et la puissance du mythe sont portées par l'illustration. (H.K.)

ISBN 978-2-36290-002-0

17 €

6-12 ans

Raconté et illustré par Paul O. Zelinsky, adaptation de l'américain par Gaël Renan :

### Raiponce

Dès la couverture, on pense avec délice au merveilleux *Grigrigredinmenufretin* de ce même auteur-illustrateur publié en 1992 chez Gautier-Languereau. On retrouve la même inclination de l'artiste pour les madones de Raphaël en voyant la belle jeune fille emprisonnée dans sa tour. Ces réminiscences de l'art italien de la Renaissance ont ici toute leur raison d'être

puisque – comme Zelinsky nous l'explique dans une lumineuse postface – son texte est une adaptation de plusieurs versions de « Raiponce », à commencer par celle publiée dans *Il Pentamerone (Le Conte des Contes)* de Giambattista Basile. « Petrosinella » deviendra « Persinette » sous la plume française de Charlotte-Rose de Caumont qui l'installe dans une tour d'argent magique ; et c'est à Joachim Christoph Friedrich Schulz que Zelinsky emprunte la délicate image de la robe trop serrée pour dévoiler la grossesse de la jeune femme à la sorcière, image présente également dans la première édition des contes des Grimm qui, eux, introduiront aussi le couple stérile, la tour prison et la contrée sauvage et inhospitalière de l'exil.

À partir de ces multiples inspirations, l'auteur parvient à élaborer un texte fluide, élégant, habilement construit, tout à la fois émouvant et mystérieux. Et s'il reste fidèle au conte, il n'en développe pas moins, pour mieux le révéler, le thème qui le sous-tend, celui de la maternité et de l'appréhension de voir sa fille devenir une femme. La somptuosité des illustrations, peintes à l'huile, finit de nous émerveiller. Magnifique. (B.A.)

ISBN 978-2-36290-004-4

17 €

Pour tous, dès 6-7 ans

### Kaléidoscope

Geoffroy de Pennart :

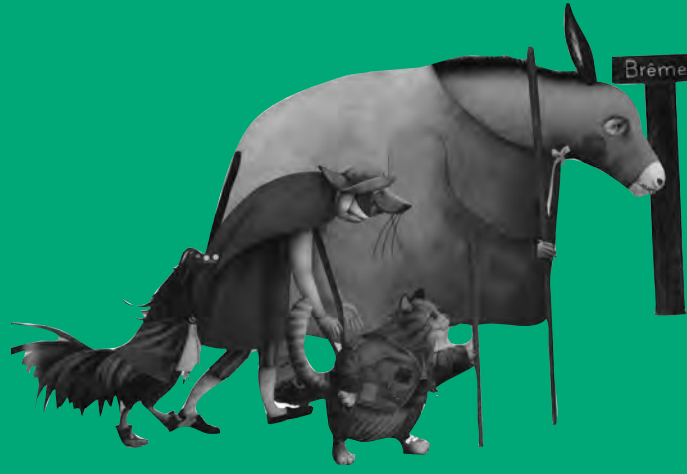
### Le Retour de Chapeau rond rouge

Le jeu de mots du titre nous fait toujours autant rire ! À part ça, une histoire rigolote qui ne se prend pas au sérieux, avec de très bons moments comme celui où la fillette rappelle les Trois Ours à l'ordre... (E.C.)

ISBN 978-2-87767-704-2

13 €

5-8 ans



Les Musiciens de la ville de Brême,  
ill. G. Pacheco, Minedition

contes

**Minedition**

Collection Un livre d'images Minedition

Grimm, trad. de l'espagnol, ill.

Gabriel Pacheco :

**Les Musiciens de la ville de Brême**

Adaptation intéressante et fidèle au texte des Frères Grimm. C'est surtout l'illustration qui étonne et attire l'attention. De la manière de faire bouger une histoire si connue qu'on en oublie ses aspects grinçants et inquiétants, ici parfaitement traduits : décor minimaliste d'une mise en scène théâtrale contemporaine, voleurs qui évoquent les masques d'un carnaval vénitien inquiétant, mise en pages qui se démantibule au moment où les animaux chassent définitivement l'intrus. La folie du malentendu final est magnifiquement mise en scène grâce aux noirs et aux gris de l'image. Les objets du quotidien s'envolent comme dans un cauchemar et tout cela s'achève sur un petit air qu'on devine grinçant et malicieux. Il suffit de voir ce qui pend aux branches de l'arbre... (E.C.)

ISBN 978-2-35413-117-3

14 €

7-12 ans

**Minedition**

Collection Un Livre d'images Minedition

D'après la fable d'Ésope, texte adapté en français par Diane Clément, ill. Ayano Imai :

**Le Rat des villes et le rat des champs**

Charmante mise en images de la fable très connue d'Ésope. Bonne adaptation. Grand format qui permet, à la manière des souris, d'entrer dans un monde énorme et un peu inquiétant. Sans problème. (E.C.)

ISBN 978-2-35413-113-5

14 €

7-10 ans

Collection Un mini-livre Minedition

Hans Christian Andersen, trad. Julie Duteil, ill. Květa Pacovská :

**La Petite fille aux allumettes**

Voilà une bonne surprise dans cette collection « mini », pas toujours aussi satisfaisante qu'on le souhaiterait. Ici, la typographie n'est pas trop réduite et le texte demeure tout à fait lisible. Les illustrations, dans ce charmant petit format, perdent une certaine froideur et gagnent en proximité. C'est réussi et joli. On ne redira jamais assez combien la qualité d'édition des livres de cette maison est grande. (E.C.)

ISBN 978-2-35413-069-5

10 €

Pour tous dès 7 ans

**Éditions Notari**

Collection L'Oiseau sur le rhino

Hans Christian Andersen, trad. du danois par David Soldi, ill. Joanna Concejo :

**Les Cygnes sauvages**

On peut préférer la version très proche des Frères Grimm, « Les Six cygnes », moins doloriste, mais le charme du long texte d'Andersen est indéniable et l'on se réjouit de le retrouver ici. L'illustration, alternant grandes doubles pages, pages uniques et incises dans le texte, donne au récit une résonance étrange, mélancolique, chant triste scandant le déchirement, l'innocence et le courage de la jeune héroïne. Les brumes scandinaves ne sont pas loin. Une édition, à coup sûr, intéressante. (E.C.)

ISBN 978-2-940408-32-0

18 €

Pour tous à partir de 9 ans

**Syros**

Collection Album Paroles de conteurs,

Moyennes oreilles

Une histoire contée par Catherine

Zarcate, ill. Élodie Balandras :


**Les Poulets guerriers**

Une fois de plus, il vaut mieux ne pas mépriser



plus petit que soi ! Pour qui a entendu Catherine Zarcate raconter cette histoire, c'est un grand souvenir, de drôlerie intense et de tendresse. Pour nous la transmettre, à la fois très fidèle au récit d'origine et complètement déjantée, totalement « zarcatienne », elle s'est inspirée d'un conte très bref, recueilli en Afrique par Gisèle de Goustine (cf. « Le Poussin » in : *Contes de la Croix du sud*, éd. Maisonneuve et Larose) ! Un modèle d'adaptation : d'aucuns pourraient en prendre de la graine. La mise en pages est joyeuse et le jeu avec la typographie se justifie tout à fait. Les illustrations sont assez délirantes : les poulets sont à la fois ridicules, plutôt « moches », comme des ados mal fagotés. Mais, finalement, attendris, ils se montreront beaux joueurs. C'est exactement ce que la conteuse revendique en fin de livre, dans un joli petit texte discret et efficace. (E.C.)

ISBN 978-2-7485-1095-9

**10,50 €**  **6-11 ans**

**Syros**

Collection *Le Tour du monde d'un conte au format poche*

Charles Perrault, Gilles Bizouerne et Fabienne Morel, postface de Nicole Belmont :

**Trois histoires de Barbe-Bleue racontées dans le monde**

Outre le texte de Charles Perrault, deux versions très intéressantes venues de Palestine et d'Écosse qui donnent au héros du conte une profondeur et un mystère qui devraient faire réfléchir. Très intéressante postface de Nicole Belmont. Mais présentation éditoriale minimaliste, s'il en est. (E.C.)

ISBN 978-2-7485-1069-0

**4,95 €** 

**8-12 ans**

POUR CEUX QUI LISENT BIEN OU CEUX QUI RACONTENT

**Flies France**  
Collection *Aux origines du monde*  
Textes choisis et traduits du suédois par Elena Balzano, préf. Bengt af Klintberg, ill. Susanne Strassmann :  
**Contes et légendes de Suède**  
Nouvelle édition (la première datait de 2002) augmentée de cinq contes, parfois assez décépants comme « L'Origine de la Suède » ou « Le Premier bouilleur de cru ». Choisis et traduits par Elena Balzano (cf. *Le Chien boiteux et autres contes suédois*, publié chez José Corti en 1999), c'est vraiment un joli choix de contes étiologiques. Très brefs pour la plupart, on y trouvera un certain nombre de contes religieux savoureux. Illustrations très réussies. (E.C.)

ISBN 978-2-910272-72-2

**20 €**  **Pour tous dès 8 ans**

Réunis et traduits par Maurice Coyaud et Xuyên Lê Thi, ill. Susanne Strassmann :  
**Contes et légendes du Vietnam**  
Quarante-neuf récits traduits et racontés par Maurice Coyaud, avec sa truculence bien connue. Édition bienvenue car nous manquons singulièrement de recueils de contes vietnamiens. Illustrations très intéressantes dans l'esprit de la culture considérée. (E.C.)

ISBN 978-2-910272-69-2

**20 €**  **Pour tous dès 8 ans**

RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE :

Evelyne Cévin

RÉDACTRICES :

Brigitte Andrieux, Evelyne Cévin et Hélène Kerurien